

## 8/26 [土] 野外上映会

今年も巨大スクリーンで見る野外上映会がやってきました!今回は岐阜市出身の篠田正浩監督のあの名作『瀬戸内少年野球団』を上映します。主演の夏目雅子を筆頭に郷ひろみや、海外で活躍している渡辺謙など、そうそうたる面々が登場しています。作品の魅力と野外的な開放的な雰囲気の中で満足すること請け合いです。この機会をお見逃しなく!

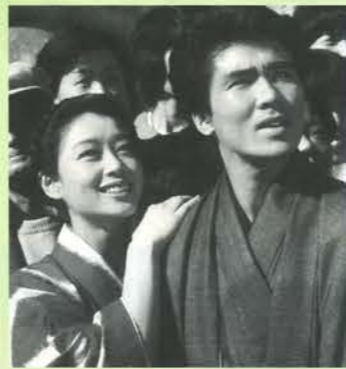
入場無料

## 「瀬戸内少年野球団」

やっと戦争が終わった、でも大人たちは・・・

19:00～ 金公園(天候により岐阜市文化センター 催し広場で上映します。)  
■1984年 日本 143分  
■配給:アズミック・エース  
■監督:篠田正浩  
■出演:夏目 雅子/郷ひろみ/山内 圭哉/佐倉 じょう/渡辺 謙/大滝秀治

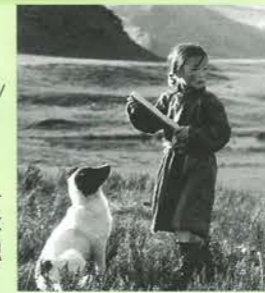
敗戦、進駐軍、日本が変わる時代。運葉だっさり凛としていたり、人間どうしても弱かったり強かったり、いろいろあるから野球、やるよ。混乱のなかで忘れていた、まっすぐに球を追いかけるときの気持ち。……当時の風俗を懐かしむもよし、女優陣の魅力に参るもよし、人生を考えるもよし。監督はご存知、岐阜市出身の篠田正浩。



## 10/15 [日] 「天空の草原のナンサ」

— 遊牧民の少女が子犬と出会ったことから始まる心に“幸せの風”が吹く物語 —

14:00～ 岐阜市文化センター 催し広場  
■2005年 ドイツ 93分 ■配給:東芝エンタテイメント  
■監督:ビャンバスレン・ダバー  
■出演:ナンサル・バットチュルン/ウルジンドルジ・バットチュルン/バヤンドラム・ダラムタツディ・バットチュルン/ナンサルマー・バットチュルン/ハトバヤール・バットチュルン/ツォーホル/モンゴルで暮らす遊牧民の家族と子犬



新鋭ドキュメンタリー監督ビャンバスレン・ダバー(「らくだの涙」)が描く、故郷モンゴルの雄大な自然と、そこに生きる家族の絆。大切なことを思い出させてくれる旅に、あなたを招待します。

## ■ゲルがやってきた■

～モンゴル・ナンサの世界～

日時/平成18年10月14日(土)～10月16日(月)

14日/9:00～20:00 ゲル体験①②③  
15日/10:00～13:00 ゲル内展示見学  
14:00～15:40 映画上映(有料)  
15:40～16:00 ゲル内展示見学  
16:00～19:00 ゲル体験④  
16日/9:00～16:00 ゲル体験⑤⑥

無料  
要事前申込  
(見学自由)

場所/岐阜市文化センター 催し広場

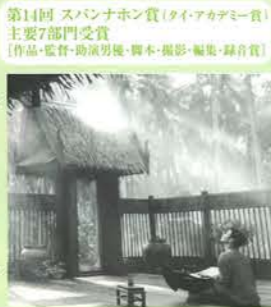
\*「ゲル体験(組立あるいは解体)」参加の申込み方法は、チラシ裏面をご覧ください。

## 9/5 [火] 「風の前奏曲」

気がつけば、世界は“音楽”に満ちている。

19:00～ TOHOシネマズ岐阜(柳津)  
■2004年 タイ 106分  
■配給:東宝東和 ■監督:イティン・ウィチャイラック  
■出演:アドーン・ドンヤラット/アヌット・サハポン/アラティーン・タンハーブーン/ナロンリット・トーサガノ/ホンバット・ワチャラ(ンジョン/フリップ・ブンワン/スメット・オンアード

タイの古典楽器「ラナート」奏者ソーンを半生を描いた作品。まっすぐ自分の音楽の道を進むソーン。彼を翻弄する運命、出会いが徐々に彼にラナートへの思いと使命を自覚させてゆく。芸術的な映像と音楽で美しく仕上げられており、爽やかな気分になれる映画です。



## 9/14 [木] 「エスキア～心の旅路～」

人生には最後に上げる花火がある。 東海地方初上映

19:00～ 岐阜市文化センター 小劇場  
■1996年 トルコ=フランス=ブルガリア 122分  
■配給:エデン  
■監督:ヤヴズ・トルグルル  
■出演:シェネル・シエン

男が35年の刑を終えて出所したとき、故郷の街はダムに沈み、愛する人は親友に奪われ方知れずとなっていた。かつて「エスキア(山賊)」と呼ばれた伝説の男は、今や無力な老人となっていた。だが、わずかな望みをかけ、イスタンブールに向かい、愛する人を捜し続けた。トルコの伝統音楽の幻想的な響きに寄せ、詩情豊かに描かれる魂の傑作。



## 10/19 [木] 「亀も空を飛ぶ」

「いつこの村を出るの?」「そのうち…しばらく我慢しろ。いいね。」

19:00～ 岐阜市文化センター 小劇場  
■2004年 イラク=イラン 97分  
■配給:オフィスサンマルサン ■監督:バフマン・ゴパディ  
■出演:ソラン・エフヒム/ヒラシュ・ファシル・ラマノフ/アウス・ラディフ/アブドラーマン・キヤリム

2004年 サンセバスチャン国際映画祭グランプリ  
2005年 ベルリン国際映画祭平和映画賞  
第3回東京フィルメックス審査員特別賞

青少年映画書評会推選

2003年春 イラク北部クルディスタン地方の小さな村。村のあちこちに埋まっている地雷を掘り出し、それを売って生活している利発な少年サテライトは、赤ん坊を連れた少女に淡い恋をする。かたくなに心を閉ざす彼女には、地雷で両腕をなくした兄がいた。弟に思えた目の見えない赤ん坊は、彼女がイラク軍に暴行されて産まれた子だった。



## 10/26 [木] 「ブレイキング・ニュース」

警察、強盗団、殺し屋にテレビ局、最後に笑うのは誰だ!?

19:00～ CINEX(柳ヶ瀬)  
■2004年 香港=中国 91分  
■配給:タキコーポレーション ■監督:ジョニー・トー  
■出演:ケリー・チャン/リッキー・レン/ニック・チョン/ラム・シュー/ユウ・ヨン/マギー・شو/サイモン・ヤム

2004年カンヌ国際映画祭特別招待作品  
2004年東京国際映画祭正式出品作品(アジアパシフィック)  
2004年台湾国際映画賞 最優秀監督賞、最優秀編集賞  
第17回カタコニア国際映画祭 最優秀監督賞受賞

銃を突きつけられ降伏した警察官に、市民の非難がぶつけられる。地に落ちた威信を回復するべく、エリート女性幹部は犯人逮捕の瞬間の実況中継を計画する…繰り出されるアイデア、ギャグ、敵と味方の頭脳戦、そして最後は、涙、涙。これぞ現代香港映画、満腹の1本。



## 9/24 [日] 「西洋鏡」

映画の夜明け・・・映画好きのあなたに贈る映画賛歌

14:00～ 岐阜市民会館 大ホール  
■2000年 アメリカ=中国 115分  
■配給:ギャガ・コミュニケーションズ ■監督:アン・フー  
■出演:リア・ユイ/ジャレット・ハリス/シン・ユイフェイ/リウ・ペイチー/ルー・リー/ピン/リー・ユージェン

古い因習にとらわれず、いつも前向きな少年の心を持つ并髪青年リウと資本主義では負け組だけど活動写真への思いは誰よりも熱い英国人レイモンド。二人が中国の清朝末期 西太後の時代に映画をみんなに伝えたいという思いで結んだ友情の物語。古き良き伝統への愛、新しい文明へのあこがれと驚嘆、映画好きのあなたに贈る映画への賛歌。



## 9/28 [木] 「マラソン」

昨年の来場者アンケートで 上映希望 No.1

生まれてくれて、ありがとう。笑顔をくれて、ありがとう。

19:00～ 岐阜市文化センター 小劇場  
■2005年 韓国 117分  
■配給:シネカノン/松竹  
■監督:ジョン・ユン Chol  
■出演:チオ・スンウ/キム・ミスク/イ・ギヨン/ペク・ソンヒョン

5才の心を持つ20才の青年チョウオンは、「走り」の才能だけはピカイチ。母親のキョンスクはそんなチョウオンから目が離せず、息子より一日だけ長生きしたいと願っている。フルマラソン出場に向け、元有名ランナーのチョンウクをコーチにトレーニングをはじめた。本作のモデルである実在の人物、ペ・ヒョンジンさんは、2002年、19歳でチュンチョン国際マラソンに出場し、42.195キロを2時間台で完走した。



## 10/5 [木] 「運命じゃない人」

キネマ旬報2005 日本映画ベストテン 第5位

バラバラになった時間がすべて揃った時、・・・

19:00～ 岐阜市文化センター 小劇場  
■2004年 日本 98分  
■配給:クロックワークス  
■監督:内田けんじ  
■出演:中村 靖江/霧島 梨い/山中 聡/山下 規介/板谷 由夏

日本一いい人宮田君が、恋のためにチョットの勇気を出した一晩のほのぼの物語。かと思いきや!5人の男女の時間と思いが交錯するタイムスパイラルサスペンス!バラバラになった時間がすべてそろったとき、幸せがやってくる。



チケット特典

①岐阜市にあるすべての映画館(CINEX、ロイヤル劇場、TOHOシネマズ岐阜)において、8月26日～11月3日の期間内に上映される通常興行作品は、入場券購入時に「第28回ぎふアジア映画祭」の入場券を提示することで割引金額で購入することができます。(割引額200円、半券可)ただし他の割引との併用は不可。

②協賛事業「岐阜初秋アジア夢紀行」(9/2(土))は、当日会場の受付にて「第28回ぎふアジア映画祭」の入場券(1回券、3回券、10回券いずれも可)を提示することで、700円で鑑賞できます。

## 11/3 [金・祝] 「キャラバン」

ヒマラヤの大自然と人間の、 壮大な感動スベクタクル

14:00～ 岐阜市文化センター 小劇場  
■1999年 フランス=ネパール=イギリス=スイス 108分  
■配給:ギャガ・コミュニケーションズ Gシネマグループ  
■監督:エリック・ウァリ  
■出演:ツェリン・ロンドップ/カルマ・ワンギャル/ラフカ・ツァムチョエ/グルゴン・キャップ/カルマ・テンジン・ニマ・ラマ

2000年 アカデミー賞 最優秀外国語映画賞ノミネート作品  
2000年 フランス・セザール賞 最優秀撮影賞、最優秀音楽賞受賞  
1999年 フランクス国際映画祭 最優秀審査員賞、ゴールデンスター賞、最優秀監督賞  
1999年 ロカルノ国際映画祭 最優秀審査員賞受賞

村の人々を率いて、永年の間キャラバンを続けてきた長老。事故によって長男を失った彼は、幼い孫の少年に過酷なキャラバンを指揮する長老としての期待を寄せる。しかし、先頭に立ってキャラバンを出発させようとするのは、過去に長老と敵対していた村人の息子であり、長老の死んだ長男の親友でもあった若者だった・・・



## 「キャラバンとネパール文化」

「キャラバン」字幕監修 野津氏を招いて

「キャラバン」の字幕監修をされた野津氏を招いて、映画製作に携わった時のエピソードや映画に対する感想、そして長年ネパールに滞在した経験も踏まえてネパール文化について熱く語っていただきます。

日時/平成18年11月3日(金・祝) 14:00～15:50 映画上映  
16:00～17:00 講演  
場所/岐阜市文化センター 小劇場

野津 治仁(のづ はるひと)

1960年奈良県生まれ。通算7年8ヶ月のネパール留学。(国立トリブバン大学大学院のネパール語・文学研究科に外国人として初めて入学を許可される)ネパール滞在中に木下康二作「夕顔」を翻訳。上演するなど、ネパールのテレビドラマ・映画などにも出演。「キャラバン」の日本語字幕監修の他、ネパール映画「ミデリガウン・愛の掛け橋」「欲望の仮面」や、日本のテレビ番組の字幕翻訳などにもたずさわる。日本で数少ないネパール語専門の通訳・翻訳家。(社)日本ネパール協会元理事  
【主な著書・訳書】「ナゾ」忘れ形見」短編小説集、穂高書店グルプラサッド・マイナリ著(訳書)1992/「暮らしがわかるアジア読本、ネパール」河出書房新社(共著)1997/「ネパールを知るための60章」明石書店(共著)2000/「旅の指さし会話帳25ネパール」情報センター出版局(著書)2002/「CDエクスプレス」ネパール語)白社(著書)2006刊行予定

# 上映日程

| 日付         | 上映時間        | 上映作品 (作品の舞台となった国名)    | 上映場所                      |
|------------|-------------|-----------------------|---------------------------|
| 8/26 (土)   | 19:00~21:30 | 『瀬戸内少年野球団』(日本) ※無料    | 金公園 (雨:文化センター催し広場)        |
| 9/5 (火)    | 19:00~20:50 | 『風の前奏曲』(タイ)           | TOHOシネマス岐阜 (柳津カラフルタウン)    |
| 9/14 (木)   | 19:00~21:10 | 『エスキア〜心の旅路〜』(トルコ)     | 文化センター 小劇場                |
| 9/24 (日)   | 14:00~16:00 | 『西洋鏡』(中国)             | 市民会館 大ホール                 |
| 9/28 (木)   | 19:00~21:00 | 『マラソン』(韓国)            | 文化センター 小劇場                |
| 10/5 (木)   | 19:00~20:40 | 『運命じゃない人』(日本)         | 文化センター 小劇場                |
| 10/14 (土)  | 9:00~20:00  | ゲル体験 (要事前申込/見学自由) ※無料 | ゲルがやってきた<br>~モンゴル・ナンサの世界~ |
| 10/15 (日)  | 10:00~13:00 | ゲル内展示見学 ※無料           | 文化センター 催し広場               |
|            | 14:00~15:40 | 『天空の草原のナンサ』(モンゴル)     |                           |
|            | 15:40~16:00 | ゲル内展示見学 ※無料           |                           |
|            | 16:00~19:00 | ゲル体験 (要事前申込/見学自由) ※無料 |                           |
| 10/16 (月)  | 9:00~16:00  | ゲル体験 (要事前申込/見学自由) ※無料 | 文化センター 催し広場               |
| 10/19 (木)  | 19:00~20:40 | 『亀も空を飛ぶ』(イラク)         | 文化センター 小劇場                |
| 10/26 (木)  | 19:00~20:40 | 『プレイキング・ニュース』(香港)     | CINEX (柳ヶ瀬)               |
| 10/31 (火)  | 19:00~20:40 | 『血槍富士』(日本)            | 文化センター 小劇場                |
| 11/2 (木)   | 18:30~21:40 | 『飢餓海峡』(日本)            | 文化センター 小劇場                |
| 11/3 (金・祝) | 14:00~15:50 | 『キャラバン』(ネパール)         | 文化センター 小劇場                |
|            | 16:00~17:00 | 講演:「キャラバンとネパール文化」     |                           |

※各会場とも満席になり次第、入場をお断りしますのでご了承ください。  
 ※平成18年度優秀映画鑑賞推進事業の作品「血槍富士」、「飢餓海峡」は1枚のチケットで2作品を鑑賞いただけます。  
 ※「ゲルがやってきた~モンゴル・ナンサの世界~」(ゲル体験)は事前申し込みが必要です。(見学自由)

## ゲルがやってきた

~モンゴル・ナンサの世界~

### ゲル体験参加募集

日時/平成18年10月14日(土)~16日(月)  
 会場/岐阜市文化センター 催し広場  
 募集人数/各5名 合計30名  
 参加条件/「第28回ぎふアジア映画祭」のチケットを体験日当日に提示すること。  
 申込方法/所定の用紙に記入の上、窓口あるいはFAXにて提出。  
 申込用紙は文化センター・市民会館・長良川国際会議場に設置。  
 申込先/岐阜市文化センター(電話058-262-6200 FAX058-262-6229)

**参加無料**  
 要事前申込  
 (見学自由)

7月7日(金)  
 受付開始

**先着順**  
 (定員になり次第締め切り)

## 協賛事業

### 「岐阜初秋アジア夢紀行」

主催:  
 岐阜初秋アジア夢紀行実行委員会

日時/  
 平成18年9月2日(土)  
 17:30~20:30

- ・二胡の演奏等
- ・「北京ヴァイオリン(中国)」映画上映  
 (催しの順番は未定です。)

会場/岐阜市文化センター 小劇場  
 入場料/前売り1,000円(当日200円増)  
 お問い合わせ/岐阜初秋アジア夢紀行実行委員会  
 (Tel 0584-82-5885)

### 特典

当日会場の受付にて「第28回ぎふアジア映画祭」の入場券(1回券、3回券、10回券いずれも可)を1人1枚提示することで、700円で鑑賞できます。

第28回 第232回  
 市民の劇場 ~Gifu Asia Film Festival 2006~

http://gifuasia.com

# ぎふアジア映画祭



タイトル下の国名は、製作国ではなく舞台となった国名です。

主催/岐阜市・財団法人岐阜市公共ホール管理財団  
 ぎふアジア映画祭実行委員会

共催/岐阜土地興業株式会社  
 協力/TOHOシネマス岐阜

後援/岐阜県・岐阜県教育委員会  
 財団法人岐阜県国際交流センター

独立行政法人  
 国際交流基金

## チケット

1回券/ 800円(当日200円増)  
 3回券/ 2,100円(前売・当日共)  
 10回券/ 5,000円(前売・当日共)

※上映日のチケット購入は当日料金となります。  
 ■3回券・10回券は、切り離して複数名でもご利用いただけます。

## お問い合わせ

岐阜市文化センター  
 〒500-8842 岐阜市金町5丁目7番地2  
 Tel.058-262-6200 Fax.058-262-6229

## チケット取扱先

岐阜市文化センター/岐阜市民会館  
 長良川国際会議場/CINEX  
 NPO法人岐阜子ども劇場スマイルパーク  
 フィールド/チケットぴあ  
 (有)岐阜教育映画センター  
 マーサ21サービスカウンター  
 コーピぎふ(長良店、芥見店)  
 シネマジングル

前売開始日  
 平成18年7月7日(金)

